



Sequenz 2

Transkript

Meun: D'autres (.) ja! [ruft Adnan auf]

Adnan: (unverständlich) Ach so

Miray: Das hat er schon gesagt!

Meun: Ja (.) Hast du nochmal was dazu geschrieben?

Adnan: Ja ähm les parents (unverständlich) pas surpris

Meun: D'accord, oui Francesca.

Francesca: Äh le grand-père dit que äh (.) Grégoire est un () fi () un fils unique.

Meun: Aha. (.) Ouais [zeigt auf Amira] Hmm.

Amira: Mh (.) pour äh prendre l'école plus au sérieux;

Meun: D'accord, also schreiben wir paar Sachen auf (.) öh la première (.) kannst du [zeigt auf Adnan] (1) Kannst du nochma:l? Aber langsam langsam ja...

Adnan: Éloigner.

Meun: S- éloigner, mh: (1) Was heißt éloigne:r?

Adnan: Ah!

Meun: Oui: [zeigt auf den Schüler].

Adnan: Wegwerfen oder weg-

Meun: N::ein weg- (...) loin, was heißt loin? Loin heißt [zeigt auf Raphael].

S(?): Weit.

Meun: We:it (.) éloigner heißt also,

Adnan: [zu Miray] Noch weiter

Meun: [wiegt den Kopf hin und her] Das heißt ähm-

Adnan: Expandieren.

Meun: Wie sagt man öh öhm (1) weit bringen also ö-, e- weit bringen.

Adnan: Weggehen (1) erweitern.

Meun: Entfernen, genau! [Schüler lachen, Lehrerin fasst sich an die Haare] (5) So (1) oui [zeigt auf eine Schülerin] psch:t! *Name* pscht ja Stop! Eh!

Elvana: Grand Léon Veut que Grégoire voie autre chose.

Meun: Oui, ça c'est bien aussi ! (2) A :lors (3) [wendet sich an Miray] ö::h aber nur Stichpunkte (.) guck mal (.) das sind keine Stichpunkten hier ne? A:lso (1) ne, der hat doch gesagt éloigne:r (.) guck mal, Entschuldigung aber da muss ich kurz eingreifen (2) wir machen nur Stichpunkte, Entschuldigung nur mal ganz kurz (.) weil das richtige Sätze (1) guck mal, du schreibst einfach éloigne:r ne éloigne:r äh (1) Grégo:ire und weiter ja und ... [schaut bei einem Schüler ins Heft]

Adnan: Des ennuis à la maison.

Meun: Des ennuis! Voilà est alo- s vo :ilà stop!

Meun: [zeigt ihm dass er sich setzen kann] Ja aber aber (2) So! Pscht, was hatten wir eben gesagt noma::? (.) Oui [ruft Elvana auf].

Elvana: Öh ... (1) Grand Léon veut que Grégoire voie autre chose.

Meun: Öh nur Stichpunkte (.) es sind keine Stichpunkte, a:lso...

Elvana: Öh voit autre chose.



Meun.: Äh oui Grégo ::ire (.) doit voir autre chose.

Miray: Wie?

Meun: Voir.

Miray: Voir.

Meun: Voit autre chose (.) très bien.

Miray: Voir?

Elvana: Voir, sehen.

Miray: Vois [s gesprochen] trois

[Miray möchte an der Tafel etwas wegwischen, sucht ein Tuch]

Miray: Wills jemand anderes machen

Meun: Hier u-uh da: [reicht Miray ein Tuch].

Francesca: Äh Madame, was steht da ich kanns ni-

Meun: Ja?

Francesca: Des ennuis ?

Meun: Des ennuis?

Francesca: Ennui.

Meun: Was heißt ennui? (.) Ja? [ruft Adnan auf]

Adnan: Probleme.

Meun: Ja genau.

Elvana: Voir autre chose...

Meun: Autre... (.) Will jemand anders öh an die Tafel? (2)

Adnan: Nein, nein ich hatte schon...

Miray: Nein, ich will, dass jemand anders macht.

Meun: Ja, die will wechseln (.) ja hier? willst du? [zeigt auf Ronja, die aufsteht. Miray lacht kurz auf und setzt sich an ihren Platz]